0.0.1 Divine messenger (excerpt)

devadūta

1. Once in the past, O bhikkhus, this [thought] occurred to King Yama: “Indeed Sir, those who do evil kamma in the world are made to [undergo] such manifold forms of bodily punishment! O, that I may gain the human state. O that a Tathagata may arise in the world, the Arahant, the rightly self-awakened one, and that I may attend on the Auspicious One, and that the Auspicious One may teach me the Dhamma, and that I may understand the Auspicious One’s Dhamma.” But I, O bhikkhus, say this not having heard it of another samana or brahmana. Rather, I only say just what I have understood by myself, seen by myself, known by myself, I say.

bhūtapubbaṃ bhikkhave yamassa rañño etadahosi: 'ye kira bho loke pāpakāni kammāni karonti, te evarūpā vividhā kammakāraṇā karīyanti. aho vatāhaṃ manussattaṃ labheyyaṃ, tathāgato ca loke uppajjeyya arahaṃ sammāsambuddho, taṃ cāhaṃ bhagavantaṃ payirupāseyyaṃ, so ca me bhagavā dhammaṃ deseyya, tassa cāhaṃ bhagavato dhammaṃ ājāneyyanti'. taṃ kho panāhaṃ bhikkhave na aññassa samaṇassa vā brāhmaṇassa vā sutvā evaṃ vadāmi. api ca kho bhikkhave yadeva me sāmaññātaṃ sāmaṃ diṭṭhaṃ sāmaṃ viditaṃ, tadevāhaṃ vadāmīti.

---

bjt page 260

[Although] warned by the divine messengers,
those younger people who are negligent;
they grieve for a long time,
when they go from the human state to an inferior body.

coditā devadūtehi,
ye pamajjanti mānavā;
te dīgharattaṃ socanti,
hīnakāyūpagā narā.

But those warned by the divine messengers,
who are not negligent;
at any time in the noble Dhamma,
they are the true men here.

ye ca kho devadūtehi,
santo sappurisā idha;
coditā nappamajjanti,
ariyadhamme kudācanaṃ.

Having seen fear in undertakings,
the origin of birth and death;
are liberated without undertakings,
the extinction of birth and death.

upādāne bhayaṃ disvā,
jātimaraṇasambhave;
anupādā vimuccanti,
jātimaraṇasaṅkhaye.

Those happy ones have attained security,
perfectly cool in this life;
They have overcome all enmity and fear,
surmounted all suffering.

te khoppattā[1] sukhitā[2],
diṭṭhadhammābhinibbutā;
sabbaverabhayātītā,
sabbadukkhaṃ upaccagunti.

[1] [bjts] = te khoppattā + 1. te appamattā - machasaṃ. te khemappattā - [pts] syā.
[2] [bjts] = sukhitā + 2. sukhino-machasaṃ.